

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 30 april 2004

Nr 306—315

INNEHÅLL

Nr		Sidan
306	Lag om ändring av 3 kap. 7 § och 4 kap. 1 § lagen om offentlig arbetskraftsservice	909
307	Lag om ändring av 8 kap. 1 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa	911
308	Statsrådets förordning om ändring av 2 och 7 § statsrådets förordning om offentlig arbetskraftsservice	912
309	Lag om förutsättningarna för förvärvsarbete för medborgare i Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien	913
310	Statsrådets förordning om ikraftträdande av lagen om förutsättningarna för förvärvsarbete för medborgare i Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien	915
311	Statsrådets förordning om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av rådets beslut 2002/772/EG, Euratom om ändring av akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet, som utgör en bilaga till beslut 76/787/EKSG, EEG, Euratom	916
312	Statsrådets förordning om ändring av läkemedelsförordningen	917
313	Statsrådets förordning om ändring av 2 och 3 § förordningen om medicinsk forskning	919
314	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om fastighetsförrättningsavgift	921
315	Inrikesministeriets förordning om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer	928

Nr 306

Lag

om ändring av 3 kap. 7 § och 4 kap. 1 § lagen om offentlig arbetskraftsservice

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 2002 om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) 3 kap. 7 § och 4 kap. 1 § 2 mom. som följer:

3 kap.

Grunder för arbetskraftsbyråns service

7 §

Registrering av utlänningar som arbets-sökande

Sådana medborgare i andra stater som på basis av internationella avtal som är förpliktande för Finland och gäller arbetskraftens fria rörlighet har rätt att utan arbetskraftsbyråns arbetskraftspolitiska prövning komma

till Finland för att söka arbete och utföra förvärvsarbete, registreras som arbetssökande så som anges i denna lag, om inte något annat följer av avtalen.

Om inte något annat följer av internationella avtal som är förpliktande för Finland, registreras andra utländska medborgare och statslösa personer som arbetssökande så som anges i denna lag, om de har rätt att utföra förvärvsarbete med stöd av ett uppehållstillstånd av kontinuerlig karaktär och det inte till uppehållstillståndet hänför sig några begränsningar som gäller arbetsgivaren.

RP 44/2004
AjUB 3/2004
RSv 49/2004

4 kap.

Arbetsförmedlingstjänster

1 §

Arbetsförmedling

När arbetsförmedlingsservice anordnas och utvecklas beaktas de behov som föranleds av arbetskraftens rörlighet över gränserna mellan olika länder. Som arbetsförmedlingsservice tillhandahålls information om de tillstånd som krävs av utlänningar som arbetar i Finland och om förutsättningarna för beviljande av tillstånd, vilka anges i utlänningslagen

Helsingfors den 30 april 2004

(301/2004). Närmare bestämmelser om arbetsförmedling från Finland till utlandet och från utlandet till Finland samt om internationell praktik utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 maj 2004.

När en utlänning vars rätt att utföra förvärvsarbete i Finland bestäms enligt utlänningslagen av den 22 februari 1991 (378/1991) registreras som arbetssökande tillämpas de bestämmelser som gällde när denna lag trädde i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President**TARJA HALONEN**Arbetsminister *Tarja Filatov*

Nr 307

L a g**om ändring av 8 kap. 1 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa**

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) 8 kap.
1 § som följer:

8 kap.

**Särskilda arbetskraftspolitiska
begränsningar för arbetsmarknadsstöd**

1 §

Utlänning

En person som inte är finsk medborgare har
rätt till arbetsmarknadsstöd enligt denna lag,
om han eller hon har obegränsad rätt att utföra
förvärvsarbete på basis av en för Finland
bindande internationell överenskommelse

eller med stöd av ett permanent uppehålls-
tillstånd eller ett uppehållstillstånd av konti-
nuerlig karaktär som beviljats på grund av
familjeband.

Denna lag träder i kraft den 1 maj 2004.

I fråga om en utlänning vars rätt att utföra
förvärvsarbete i Finland bestäms enligt ut-
länningslagen av den 22 februari 1991
(378/1991) tillämpas de bestämmelser som
gällde när denna lag trädde i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av lagen
förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 april 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Arbetsminister *Tarja Filatov*

Nr 308

Statsrådets förordning**om ändring av 2 och 7 § statsrådets förordning om offentlig arbetskraftsservice**

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbetsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 30 december 2002 om offentlig arbetskraftsservice (1344/2002) 2 § 1 punkten och 7 § 2 mom. som följer:

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) avtalsslutande stat en stat vars medborgare på basis av de internationella avtal som binder Finland och gäller arbetskraftens fria rörlighet har rätt att utan arbetskraftsbyråns arbetskraftspolitiska prövning komma till Finland för att söka arbete och ta emot arbete,

7 §

Arbetsförmedlingsservice som tillhandahålls arbetsgivarkunder

En arbetsgivarkund som söker arbetstagare utomlands tillhandahålls arbetsförmedlingsservice, om denne söker arbetstagare i avtalsslutande stater. Den som söker arbetstagare i andra stater skall informeras om de villkor som gäller i fråga om av tillstånd beroende användning av utländsk arbetskraft samt om tillståndsförfarandet och ges tillgängliga uppgifter om arbetssökande i dessa länder.

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 30 april 2004

Arbetsminister *Tarja Filatov*

Lagstiftningsråd Pasi Järvinen

Nr 309

L a g

om förutsättningarna för förvärvsarbete för medborgare i Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Lagens syfte och förhållande till andra lagar

I denna lag föreskrivs om de förutsättningar under vilka medborgare i Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien får förvärvsarbete i Finland.

Det som i utlänningslagen (301/2004) bestäms om medborgare i Europeiska unionens medlemsstater och deras familjemedlemmar i fråga om inresa och vistelse i landet samt registrering av uppehållsrätt tillämpas också på personer som avses i 1 mom.

2 §

Begränsning av tillämpningsområdet

Denna lag tillämpas inte på personer som avses i 1 § 1 mom. och som

1) vid denna lags ikraftträdande arbetar i Finland och har beviljats ett eller flera tillstånd som berättigar till vistelse och arbete i landet och som är i kraft under en fortlöpande tidsperiod på minst 12 månader, och personen i fråga inte har lämnat den finska arbetsmarknaden,

2) medan denna lag är i kraft har beviljats rätt till vistelse och arbete i landet för en fortlöpande tidsperiod på minst 12 månader, och personen i fråga inte har lämnat den finska arbetsmarknaden,

3) skulle ha rätt till förvärvsarbete utan arbetskraftsbyråns prövning, om han eller hon vore medborgare i ett land utanför Europeiska unionen eller en därmed jämförbar person,

4) har uppehållsrätt på basis av annat än förvärvsarbete, eller

5) av en arbetsgivare etablerad i en stat som nämns i 1 § 1 mom. tillfälligt utstationerats i Finland för att arbeta inom ramen för ett fritt utbud av tjänster.

3 §

Arbetskraftsbyråns beslut

En förutsättning för att en person som avses i 1 § 1 mom. skall få förvärvsarbete är ett godkännande beslut av arbetskraftsbyrån.

På arbetskraftsbyråns beslut tillämpas det som i utlänningslagen föreskrivs om arbetskraftsbyråns avgörande i ett ärende som gäller arbete och vistelse för medborgare i ett land utanför Europeiska unionen och en därmed jämförbar person, när det är fråga om

1) anhängiggörande av ansökan,
2) innehållet i arbetskraftsbyråns prövning och annat förfarande,

3) arbetsgivarens och uppdragsgivarens skyldigheter,

4) godkännandets giltighetstid och omfattning, och

5) sökande av ändring.

Arbetskraftsbyråns beslut ges skriftligt.

4 §

Skyldighet att sörja för uppehållsrättens giltighet

En person som avses i 1 § 1 mom. skall utan dröjsmål utreda sin uppehållsrätt på häradets polisinrättning, om vistelsen i landet fortgår efter att Arbetskraftsbyråns beslut har upphört att gälla.

5 §

Påföljder

I utlänningslagen bestäms om straff för den som olovligt utför förvärvsarbete (*utlänningsförseelse*) samt om straff för den som i sin tjänst håller en utlänning som inte har rätt att utföra förvärvsarbete, liksom om straff för den som till en myndighet lämnar oriktiga eller vilseledande uppgifter om en utlänningsvillkor i arbetet eller arbetsuppgifter och om de krav som dessa ställer (utlänningsförseelse av arbetsgivare).

Arbetskraftsbyrån kan under de förutsättningar som anges i utlänningslagen besluta att inte godkänna anställning hos en sådan arbetsgivare som lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter.

Bestämmelser om straff för anlitande av utländsk arbetskraft som saknar tillstånd finns i 47 kap. 6 a § strafflagen (39/1889).

Helsingfors den 30 april 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

6 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan ges genom förordning av statsrådet.

7 §

Ikraftträdande och giltighetstid

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

Lagen tillämpas på de stater som nämns i 1 § 1 mom. två år från och med den dag då respektive stat anslöt sig till Europeiska unionen.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

8 §

Övergångsbestämmelser

Denna lag tillämpas också på de ärenden som anhängiggjorts innan lagen träder i kraft.

En ansökan som är anhängig när lagen träder i kraft förfaller, om det är fråga om ett fall där det enligt denna lag inte krävs något godkännande av Arbetskraftsbyrån.

Arbetsminister *Tarja Filatov*

Nr 310

Statsrådets förordning

om ikraftträdande av lagen om förutsättningarna för förvärvsarbete för medborgare i Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbetsministeriet, föreskrivs med stöd av 7 § 1 mom. lagen den 30 april 2004 om förutsättningarna för förvärvsarbete för medborgare i Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien (309/2004):

1 §
Lagen den 30 april 2004 om förutsättningarna för förvärvsarbete för medborgare i Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien träder i kraft den 1 maj 2004.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 30 april 2004

Arbetsminister *Tarja Filatov*

Överinspektör, föredragande Olli Sorainen

Nr 311

Statsrådets förordning

om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av rådets beslut 2002/772/EG, Euratom om ändring av akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet, som utgör en bilaga till beslut 76/787/EKSG, EEG, Euratom

Given i Helsingfors den 29 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs med stöd av 2 § 1 mom. i lagen av den 24 oktober 2003 om sättande i kraft av rådets beslut 2002/772/EG, Euratom om ändring av akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet, som utgör en bilaga till beslut 76/787/EKSG, EEG, Euratom (867/2003):

1 §

Lagen om sättande i kraft av rådets beslut 2002/772/EG, Euratom om ändring av akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet, som utgör en bilaga till beslut 76/787/EKSG, EEG, Euratom (867/2003) träder i kraft den 1 maj 2004.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 29 april 2004

Minister *Leena Luhtanen*

Lagstiftningsråd Eero J. Aarnio

Nr 312

Statsrådets förordning om ändring av läkemedelsförordningen

Given i Helsingfors den 29 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *upphävs* i läkemedelsförordningen av den 24 juli 1987 (693/1987) 28 §, sådan den lyder i statsrådets förordning 1184/2002,

ändras 1 § 1 mom. 7 punkten, 2 a, 3 och 6 a § samt 26 § 1 mom. 1 punkten, av dessa lagrum 2 a § sådan den lyder i förordning 1490/1993, 3 § sådan den lyder i förordning 1184/2002 och 6 a § sådan den lyder i förordningarna 1490/1993, 426/1995 och 1184/2002, samt *fogas* till 1 § ett nytt 3 mom. och till förordningen en ny 1 a § som följer:

1 §

Då ett sådant tillstånd om industriell tillverkning av läkemedel som avses i 8 § läkemedelslagen (395/1987) söks hos Läkemedelsverket, skall till ansökan fogas:

7) upplysningar om de i 9 § läkemedelslagen avsedda ansvariga föreståndare och personer som uppfyller behörighetsvillkoren.

Då ett sådant tillstånd som avses i 8 § läkemedelslagen och som gäller utförande av uppgifter i anslutning till kvalitetskontroll av läkemedel enligt avtal om analys söks hos Läkemedelsverket, skall till ansökan i tillämpliga delar fogas de upplysningar som avses i 1 mom. Tillstånd som beviljats en enhet eller ett laboratorium som utför uppgifter i anslutning till kvalitetskontroll av läkemedel gäller endast sådana analystekniker som specificeras i tillståndet, som beviljas av Läkemedelsverket. När det gäller ansökningar och anmälningar som avser ändring av

tillstånd och förändringar i fråga om verksamheten iaktas i tillämpliga delar vad som bestäms i 2 mom.

1 a §

Den ansvarige föreståndaren för en enhet eller ett laboratorium som enligt avtal om analys utför uppgifter i anslutning till kvalitetskontroll av läkemedel skall ha avlagt för uppgiften lämplig högre högskoleexamen, ha tillräcklig erfarenhet av analys i anslutning till kvalitetskontroll samt i övrigt i tillämpliga delar ha den behörighet som förutsätts i 9 § 2 och 3 mom. läkemedelslagen. Ifall en enhets eller ett laboratoriums uppgifter inte omfattar godkännande av ibruktagandet av produktionsatser behöver enheten eller laboratoriet inte ha en sådan anställd som uppfyller behörighetsvillkoren som avses i 9 § 2 och 3 mom. läkemedelslagen.

2 a §

En ansökan om tillstånd enligt 8, 15 a eller

Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/20/EG (32001L0020); EGT nr L 121, 1.5.2001 s. 34-44
Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG (32001L0083); EGT nr L 311, 28.11.2001 s. 67-128
Kommissionens direktiv 2003/94/EG (32003L0094); EGT nr L 262, 14.10.2003 s. 22-26

32 § läkemedelslagen skall avgöras inom 90 dagar efter att ansökan har anlänt till Läke- medelsverket.

En i 1 § 2 och 3 mom. avsedd ansökan om ändring av tillstånd skall avgöras inom 30 dagar efter att ansökan har anlänt till läke- medelsverket. Behandlingstiden för ansökan om ändring av tillstånd kan av särskilda skäl, som sökanden skall underrättas om innan den tid som nämns ovan har gått ut, förlängas med högst 60 dagar.

Den tid som reserverats för att inkomma med tilläggsutredning eller förklaring räknas inte till den behandlingstid som avses i denna paragraf.

3 §

Utses en ny ansvarig föreståndare eller person som uppfyller behörighetsvillkoren vid en läkemedelsfabrik, en enhet som till- verkar läkemedel för kliniska läkemedels- prövningar samt en enhet eller ett laborato- rium som enligt avtal om analys utför uppgifter i anslutning till kvalitetskontroll av läkemedel skall Läke medelsverket utan dröjs- mål underrättas därom.

6 a §

Den som importerar läkemedel skall för- säkra sig om att läkemedel som importerats från ett land som inte hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet har tillverkats av legitimerade läkemedelstillverkare och att vid tillverkningen iakttagits åtminstone god tillverknings- sed för läkemedel enligt Euro- peiska unionens bestämmelser.

Den som importerar läkemedelspreparat som beviljats försäljningstillstånd skall dess- utom försäkra sig om att varje parti läkeme- delspreparat som har importerats från ett land som inte hör till Europeiska ekonomiska

samarbetsområdet i Finland eller i något annat land inom Europeiska ekonomiska samarbets- området har genomgått en kvalitetskontroll för att garantera att kvaliteten uppfyller kraven för försäljningstillstånd för läkeme- delspreparat. I Finland skall kontrollen utfö- ras i ett av Läke medelsverket godkänt labo- ratorium.

Den i 1 mom. avsedda kontrollen kan slopas förutsatt att Europeiska gemenskapen och det land varifrån importen sker har kommit överens om nödvändiga arrangemang för att säkerställa att den som framställer läkemedelspreparatet iakttar åtminstone god tillverknings- sed för läkemedel enligt Euro- peiska gemenskapens rättsakter och att kva- litetskontrollen utförs i det land varifrån importen sker.

I fråga om att låta kontrollen utföras av någon annan gäller i tillämpliga delar vad som föreskrivs i 10 § läkemedelslagen.

26 §

I samband med de inspektioner som avses i 77 § läkemedelslagen skall särskilt beaktas

1) att tillverkningen, kvalitetssäkringen, förvaringen, distributionen och försäljningen av läkemedel motsvarar bestämmelserna i läkemedelslagen och i denna förordning samt de tillstånd som har beviljats enligt bestä- melser som har utfärdats med stöd av dem och att läkemedelsfabriken, enheten som tillver- kar läkemedel för kliniska läkemedelsprö- vningar, läkemedelspartiaffären, apoteket, fi- lialapoteket, sjukhusapoteket eller läkeme- delscentralen uppfyller vad som förutsattes då tillståndet beviljades,

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 29 april 2004

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Regeringsråd Pekka Järvinen

Nr 313

Statsrådets förordning

om ändring av 2 och 3 § förordningen om medicinsk forskning

Given i Helsingfors den 29 april 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, ändras i förordningen den 29 oktober 1999 om medicinsk forskning (986/1999) 2 och 3 § som följer:

2 §

Avgivare av utlåtande i vissa fall

Utlåtanden som avses i 3 § 4 mom. och 17 § 2 mom. lagen om medicinsk forskning avges av den medicinska forskningsetiska sektionen inom den riksomfattande etiska delegationen inom hälso- och sjukvården.

3 §

Innehållet i den handling där samtycke ges

Den handling där samtycke ges och som avses i 6 § lagen om medicinsk forskning skall innehålla:

1) namn, personbeteckning eller födelsetid samt adress för den som undersöks,

2) en utredning om den som undersöks är en i 7–10 § i nämnda lag avsedd person,

3) en utredning om från vilka andra källor uppgifter samlas in om den som undersöks,

4) en utredning om till vem uppgifterna som insamlats under forskningen kan lämnas ut samt en utredning om hur den konfidentiella karaktären hos dessa uppgifter är skyddad,

5) ett frivilligt samtycke av den som undersöks,

6) ett omnämnande av rätten att återta ett samtycke utan att detta inverkar på rätten för den som undersöks att få den nödvändiga vården.

Den handling där samtycke ges skall dateras och undertecknas av den som ger sitt samtycke samt av mottagaren. Om den som undersöks har gett sitt samtycke muntligen därför att han eller hon inte är kapabel att skriva, skall ett vittne som är opartiskt när det gäller undersökningen underteckna den handling där samtycke ges. Till vittnets underskrift skall fogas namnförtydligande och kontaktinformation. I det fall att den etiska kommittén har godkänt att undersökningen genomförs så att det inte krävs något skriftligt samtycke med stöd av 6 § 1 mom. 4 satsen i lagen om medicinsk forskning, antecknas inte i handlingen där samtycke ges de uppgifter som avses i 1 mom. 1 punkten och den som undersöks behöver inte underteckna handlingen, om den som undersöks förbjuder att uppgifterna antecknas och vägrar att underteckna handlingen. I handlingen där samtycke ges skall emellertid antecknas de uppgifter om den som undersöks som är



nödvändiga för undersökningen. En kopia av handlingen skall ges till den som ger sitt samtycke.

Social- och hälsovårdsministeriet utfärdar vid behov separata anvisningar om den information som skall lämnas till den som

undersöks och fogas till den handling där samtycke ges.

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 29 april 2004

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Regeringsråd Pekka Järvinen

Nr 314

Jord- och skogsbruksministeriets förordning om fastighetsförrättningsavgift

Given i Helsingfors den 28 april 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 4 § lagen den 12 april 1995 om fastighetsförrättningsavgift (558/1995), sådant detta lagrum lyder i lag 1434/2001:

3 §

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på arbetsersättningar och förrättningsersättningar som tas ut för förrättningar, åtgärder och uppdrag som avses i 1 § lagen om fastighetsförrättningsavgift (558/1995) samt på beräkningsgrunderna för fastighetsförrättningsavgiften.

2 §

Timpriser för beräkning av arbetsersättning

Timpriserna för beräkning av arbetsersättningen för varje påbörjad halvtimme som använts till en förrättning eller ett uppdrag är per deluppdrag

Deluppdrag	Timpris euro/timme
1) Beredning av förrättningen och upprättande av handlingar	61 €
2) Förrättningssammanträde	71 €
3) Terrängarbeten vid förrättning	64 €
4) Planering av skifte	64 €
5) Behandling av värderings- och ersättningsärenden	70 €

Vid beräkning av ersättningen för arbete som utförts i samband med en annan än i 3 eller 4 § avsedd förrättning eller åtgärd används i tillämpliga delar timpriserna i avgiftstabell 1 i bilagan för varje påbörjad halvtimme.

Bestämmande av fastighetsförrättningsavgift för styckningsförrättning

Förrättningsersättning. För styckning, med undantag av i 2 mom. avsedd styckning av allmänt område, bestäms fastighetsförrättningsavgiften som en förrättningsersättning som består av grundavgift och fastighetsbildningsavgift. Grundavgiften är 350 euro per förrättning. Därtill bestäms för varje styckningsfastighet och mottagande fastighet en fastighetsbildningsavgift enligt avgiftstabellerna 2—4 i bilagan. För styckning av ett outbrutet område i samband med en sådan förrättning för vilken fastighetsförrättningsavgiften bestäms som arbetsersättning, bestäms dock inte någon grundavgift för styckningsfastigheten och den mottagande fastigheten. Vid bestämmande av fastighetsbildningsavgiften räknas inte allmänna områden som bildats med i antalet styckningsfastigheter och mottagande fastigheter.

Arbetsersättning. Fastighetsförrättningsavgiften för en sådan styckning av ett allmänt område som avses i 22 a § fastighetsbildningslagen (554/1995) bestäms som arbetsersättning. För en styckning som lämnats därhän, återgått eller förfallit skall fastighetsförrättningsavgiften bestämmas som arbetsersättning som dock inte får bestämmas till ett högre belopp än förrättningsavgiften för motsvarade utförd styckning. Vid beräkning av arbetsersättningen vid styckning används 59 euro som timpris för varje påbörjad halvtimme.

I samband med styckning utförd annan

förrättning eller åtgärd. Om det i samband med en styckning har verkställts fastighetsbestämning, ägobyte, stiftats servitut eller en rättighet enligt lagen om enskilda vägar (358/1962) på ett annat område än moderfastighetens, avskiljts ett område för fastigheters gemensamma behov eller verkställts någon annan med dem jämförbar förrättning eller åtgärd eller utförts andra uppgifter för bestämning av ersättningar eller likvider än sådana som rör förrättningskostnader, bestäms fastighetsförrättningsavgiften till dessa delar, med undantag av behandling av befrielse från inteckningar eller inskriven sytning, som arbetsersättning för varje påbörjad halvtimme enligt avgiftstabell 1 i bilagan. Detsamma gäller uppgörande av en annan karta än en råkarta över styckningsfastigheten samt uppgörande av delägarutredning enligt 101 § 1 mom. 5 punkten fastighetsbildningslagen i samband med i 20 § 3 mom. fastighetsbildningslagen avsedd styckning av strömfallslägenhet.

Ändring av klyvning till styckning. Om sakägarna vid klyvning ingår ett avtal om upplösning av samägandeförhållande till fastighet som skall klyvas efter det första sammanträdet eller då den tid som där utsatts för ingående av detta avtal har löpt ut, bestäms fastighetsförrättningsavgift för förrättning som ändrats till styckning såsom för klyvning.

4 §

Bestämmande av fastighetsförrättningsavgift för ett avgörande i ett ärende som gäller befrielse från inteckning eller inskriven sytning

Förrättningsersättning. Har i samband med en förrättning ett avgörande träffats i ett ärende som gäller att en registerenhet som bildas eller sådana områden eller andelar i ett samfällt område som överförs till en registerenhet skall befrias från inteckning eller inskriven sytning, bestäms som fastighetsförrättningsavgift för åtgärden en förrättningsersättning om 140 euro för varje ovan nämnd registerenhet.

Arbetsersättning. Fastighetsförrättningsavgiften i ett ärende som gäller befrielse från

inteckning eller inskriven sytning, bestäms som arbetsersättning när en förrättning, i samband med vilken ärendet har behandlats, har inställts, återtagits eller förfallit eller när man avstått från begäran om befrielse. Arbetsersättningen får dock inte bestämmas till ett högre belopp än den förrättningsersättning som föreskrivs i 1 mom. Vid beräkning av arbetsersättningen används 62 euro som timpris för varje påbörjad halvtimme.

5 §

Förrättningsersättning för sammanslagning av fastigheter

För sammanslagning av fastigheter på ansökan är förrättningsersättningarna följande:

Avgörande	Förrättningsersättning
Sammanslagning av fastigheter	
1) i fall som avses i 214 § 1 mom. och 2 mom. 2 punkten fastighetsbildningslagen, när två fastigheter sammanslås, eller	115 €
2) i fall som avses i 214 § 2 mom. 1 punkten fastighetsbildningslagen, när två fastigheter sammanslås, samt	230 €
3) tilläggsavgift för varje annan fastighet som skall sammanslås	39 €

Vad som i 1 mom. 1 och 3 punkten föreskrivs, tillämpas också när en fastighet enligt 39 § 2 mom. lagen om samfällda skogar (109/2003) sammanslås till en samfällad skog.

6 §

Tidpunkt för bestämning av debiteringspriset

Vid beräkning av arbetsersättningen för förrättningar, åtgärder och uppdrag används de timpriser som gäller vid den tidpunkt då arbetet utförs, om inte något annat bestäms nedan.

Förrättningsersättningen för en styckning samt för ett avgörande i ett ärende som gäller

befrielse från inteckning eller inskriven sytning bestäms enligt den förrättningsersättning som gäller vid tidpunkten för slutsammanträdet. Om fastighetsförrättningsavgiften för en ovan i detta moment avsedd förrättning eller åtgärd bestäms som arbetsersättning, används vid beräkningen de timpriser som gäller vid tidpunkten för slutsammanträdet eller beslutet om återkallande eller förfall.

Vid beräkning av arbetsersättningen för en förrättning, en åtgärd eller ett uppdrag enligt 3 § 3 mom. som utförts i samband med styckning, används de timpriser som gäller vid tidpunkten för slutsammanträdet eller beslutet om återkallande eller förfall.

7 §

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004 och gäller till och med den 30 april 2006.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 27 december 2001 om fastighetsförrättningsavgift (1561/2001) jämte ändringar.

Om klyvning som inletts innan denna förordning träder i kraft har ändrats eller ändras till styckning, bestäms fastighetsförrättningsavgiften för förrättningen enligt de tidigare bestämmelserna.

De bestämmelser om daglöner och ersättningar för allmänna kostnader som gällde före ikraftträdandet av förordningen (1561/2001) som trädde i kraft den 1 januari 2002 skall följas när fastighetsförrättningsavgiften bestäms för arbeten som utförts före ikraftträdandet av ovan nämnda förordning och också för de arbeten som gjorts efter att förordningen trätt i kraft vid förrättningar som avslutats före ikraftträdandet av nämnda förordning. Vid beräkning av ovan avsedda

arbetstidsersättningar och ersättningar för allmänna kostnader för avslutade förrättningar används i fråga om arbeten som utförts efter ikraftträdandet av ovan nämnda förordning de daglöner och ersättningar för allmänna kostnader som var i kraft den 31 december 2001. Vad som bestäms ovan i detta moment, gäller inte styckningar som avses i 6 § 2 och 3 mom. och i samband med dem utförda andra förrättningar, åtgärder och uppdrag samt avgöranden i ärenden som gäller befrielse från inteckning och inskriven sytning.

Om fastighetsförrättningsavgiften för en styckning eller för en förrättning, en åtgärd eller ett uppdrag som utförts i samband med en styckning eller fastighetsförrättningsavgiften i ett ärende som gäller befrielse från inteckningar eller inskriven sytning skall bestämmas som arbetsersättning, bestäms fastighetsförrättningsavgiften för arbeten som utförts före ikraftträdandet av förordning (1561/2001) som arbetstidsersättning och ersättning för allmänna kostnader enligt daglöner och ersättningar för allmänna kostnader som var i kraft den 31 december 2001 och för arbeten som utförts efter denna tidpunkt som arbetsersättning enligt förordning som gällde vid tidpunkten för slutsammanträdet eller beslutet om återkallande eller förfall.

Om lantmäteravgiften för en klyvning som anhängiggjorts före den 1 maj 1994 borde ha bestämts som arealersättning, bestäms fastighetsförrättningsavgiften för förrättningen som arealersättning enligt det beslut som gällde före den nämnda tidpunkten.

Ovan i 4—6 mom. nämnda daglöner och arealersättningar i mark vilka grundar sig på tidigare bestämmelser omvandlas till euro genom att beloppet divideras med 5,94573 och slutsumman avrundas till närmaste cent.

Helsingfors den 28 april 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Regeringssekreterare *Martti Niemelä*

Tabell 1

Vid beräkning av arbetsersättningen för en förrättning eller åtgärd som utförts i samband med en förrättning används för varje påbörjad halvtimme följande timpris

Förrättning eller åtgärd	Timpris euro/timme
1) Styckning	59 €
2) Styckning av allmänt område	59 €
3) Behandling av fristående område	67 €
4) Överföring av andel i samfällt område eller bildande till lägenhet	62 €
5) Behandling av särskild förmån	62 €
6) Behandling av särskild rättighet	62 €
7) Bildande av samfällt område eller fogande av ett område till samfällt område	62 €
8) Bildande av samfälld skog	67 €
9) Fogande av ett område till samfälld skog	62 €
10) Klyvning eller annat skifte	74 €
11) Bestämmande av ersättningar, likvider	65 €
12) Utomstående fastigheters servitutsrättigheter	62 €
13) Servitut utanför förrättningsområdet	62 €
14) Avskiljande av område till samfällt	62 €
15) Extra arbeten som gäller kartan	59 €
16) Delägarutredning	67 €
17) Annan fastighetsbestämning	67 €
18) Annat extra uppdrag	62 €
19) Rågång	59 €
20) Ägobyte och ägoreglering	62 €
21) Inlösning av tillandning eller samfällt område	74 €
22) Inlösning av del av byggnadsplats	74 €

Tabell 2

Fastighetsbildningsavgifter för styckning

Arealen av en styckningsfastighet eller arealen av till mottagande fastighet överförda områden högst ha	Fastighetsbildningsavgift för varje styckningsfastighet och mottagande fastighet när det vid förrättningen genom styckningar som avses i tabellerna 2-4 har bildats sammanlagt		
	en eller två nya fastigheter	tre eller fyra nya fastigheter	fem eller flera nya fastigheter
0,1	420 €	290 €	260 €
1	460 €	370 €	330 €
5	620 €	570 €	490 €
20	980 €	740 €	640 €
60	1190 €	1010 €	910 €
100	1630 €	1570 €	1570 €
200	2710 €	2710 €	2710 €
500	5080 €	5080 €	5080 €
Varje därpåföljande 500 ha	1860 €	1860 €	1860 €

Tabell 3

Styckning när den betalningsskyldige har öppnat rålinjerna och röslagt rårna. Arbetena har i sin helhet utförts enligt ställda krav och på ett godtagbart sätt.

Arealen av en styckningsfastighet eller arealen av till mottagande fastighet överförda områden högst ha	Fastighetsbildningsavgift för varje styckningsfastighet och mottagande fastighet när det vid förrättningen genom styckningar som avses i tabellerna 2-4 har bildats sammanlagt		
	en eller två nya fastigheter	tre eller fyra nya fastigheter	fem eller flera nya fastigheter
0,1	310 €	260 €	230 €
1	340 €	310 €	270 €
5	480 €	400 €	380 €
20	560 €	460 €	450 €
60	830 €	660 €	640 €
100	1030 €	1020 €	1020 €
200	1860 €	1860 €	1860 €
500	3030 €	3030 €	3030 €
Varje därpåföljande 500 ha	1550 €	1550 €	1550 €

Om det är nödvändigt att komplettera det arbete som den betalningsskyldige utfört eller låtit utföra, utöver att lantmäteribrån kontrollerar om arbetet duger, kan fastighetsbildningsavgiften för styckning bestämmas enligt tabell 3 under förutsättning att kompletteringsarbetet är ringa och det kan utföras i samband med terrängarbetena.

Tabell 4

Utan terrängarbeten utförd styckning av separat skifte samt styckning vid vilken den betalningsskyldige har utfört alla terrängarbeten som förutsätts vid styckning. Arbetena har i sin helhet utförts enligt ställda krav och på ett godtagbart sätt.

Arealen av en styckningsfastighet eller arealen av till mottagande fastighet överförda områden högst ha	Fastighetsbildningsavgift för varje styckningsfastighet och mottagande fastighet när det vid förrättningen genom styckningar som avses i tabellerna 2-4 har bildats sammanlagt		
	en eller två nya fastigheter	tre eller fyra nya fastigheter	fem eller flera nya fastigheter
0,1	250 €	220 €	200 €
1	270 €	240 €	220 €
5	340 €	290 €	260 €
20	390 €	330 €	290 €
60	490 €	380 €	330 €
100	530 €	440 €	390 €
200	600 €	500 €	500 €
500	750 €	750 €	750 €
Varje därpåföljande 500 ha	210 €	210 €	210 €

Om det är nödvändigt att komplettera det arbete som den betalningsskyldige utfört eller låtit utföra, utöver att lantmäteribrån kontrollerar om arbetena duger, kan fastighetsbildningsavgiften för styckning bestämmas enligt tabell 4 under förutsättning att arbetstids- och övriga kostnader för lantmäteribrån för kompletteringsarbetet är ringa jämfört med de kostnader som lantmäteribrån skulle ha åsamkats ifall lantmäteribrån varit tvungen att utföra arbetet i sin helhet.

Nr 315

Inrikesministeriets förordning om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § i lagen av den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådan den lyder i lag 348/1994:

1 §

Flera myndigheters prestationer av samma slag

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer enligt 6 § 2 mom. i lagen om grunderna för avgifter till staten för vilka Utlänningsverket uppbär en fast handläggningsavgift enligt avgiftstabellen i bilagan till denna förordning är ansökningar som gäller

- 1) uppehållstillstånd som överförs från den lokala polisen till utlänningsverket för avgörande,
- 2) förlängning av giltighetstiden för uppehållstillstånd,
- 3) överföring av uppehållstillstånd till ett annat resedokument,
- 4) främlingspass eller resedokument för flykting, samt
- 5) visum.

2 §

Offentligrättsliga prestationer till nedsatt pris

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer enligt 6 § 3 mom. i lagen om grunderna för avgifter till staten för vilka Utlänningsverket av sociala eller humanitära skäl eller av skäl som hänför sig till internationella avtal uppbär en fast handläggningsavgift till ett lägre belopp än prestationens självkostnadsvärde enligt avgiftstabellen i bilagan till denna förordning är ansökningar som gäller

- 1) förvärv eller behållande av eller befrielse från finskt medborgarskap på ansökan,
- 2) förvärv av medborgarskap genom anmälan,

3) svar på förfrågan som gäller medborgarskap,

4) något annat resedokument än de som nämns i 1 eller 3 §, samt

5) nytt främlingspass eller resedokument för flykting utfärdat i stället för ett dokument som har förkommit.

3 §

Avgiftsfria offentligrättsliga prestationer

Avgift uppbärs inte för ansökan om uppehållstillstånd av en person som tas emot i Finland eller som beviljas uppehållstillstånd

- 1) som flykting,
- 2) på grund av behov av skydd,
- 3) på grund av behov av tillfälligt skydd,
- 4) av individuella mänskliga skäl,
- 5) på grund av annan humanitär invandring, eller
- 6) på grund av att avlägsnande ur landet har förhindrats.

Avgift uppbärs inte heller av familjemedlemmar som nämns i punkterna 1—5 ovan och som ansöker om uppehållstillstånd på grund av familjeband.

För ansökan om uppehållstillstånd uppbärs inte avgift, om ansökan gäller ett barn som är medsökande och som använder en förälders resedokument och som antecknas i föräldrarnas uppehållstillstånd.

Avgift uppbärs inte för i 2 § 1—2 punkten nämnda ansökningar eller anmälningar för barn som finns med i en förälders ansökan.

Avgift uppbärs inte för visum eller uppehållstillstånd, om så har överenskommit i bilaterala avtal mellan staterna eller i andra internationella avtal.

4 §

*Prestationer som prissätts enligt företags-
ekonomiska grunder*

Prestationer enligt 7 § i lagen om grunderna för avgifterna till staten för vilka Utlänningsverket uppbär en avgift som bestäms på företagsekonomiska grunder är följande prestationer:

- 1) utredningar och undersökningar,
- 2) användning av personalen under tjänstetid i utbildnings-, planerings- och andra sakkunniguppdrag utanför ämbetsverket med undantag av de fall i vilka skötseln av uppdragen stöder ämbetsverkets avgiftsfria verksamhet,
- 3) biblioteks- och informationstjänster,
- 4) publikations- och förläggartjänster,
- 5) annonser och meddelanden i ämbetsverkets publikationer,
- 6) elektroniska dataprodukter och tjänster,
- 7) användning av lokaler och anordningar som är i ämbetsverkets besittning samt ämbetsverks- och kontorstjänster för utomstående,
- 8) fotokopior och andra avskrifter, samt
- 9) expediering och postning av handlingar och annat material på uppdrag, om dessa inte ingår i det pris som uppbärs för materialet.

5 §

Uppbärande och återbäring av avgift

För behandling av ansökan uppbärs avgift på förhand när ansökan lämnas in. Avgiften återbetalas inte om sökanden

Helsingfors den 30 april 2004

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

återtar sin ansökan efter det att åtgärder som gäller behandling av ansökan har inletts.

Om ansökan har lämnats in utan grund, av skäl som beror på myndigheter, återbetalas avgiften.

Om personen förvärvar finskt medborgarskap, återbetalas hälften av avgifterna för behandlingen av de anhängiga ansökningar som lämnats in under behandlingen av ansökan och som förfaller i samband med medborgarskapsbeslutet.

Avgifterna återbetalas till det konto som sökanden meddelat.

6 §

Utlänningsverkets behörighet

Utlänningsverket har behörighet i ärenden som gäller avgifter för och prissättning av verkets prestationer med undantag av de avgifter som finns upptagna i avgiftstabellen i bilagan.

7 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004 och gäller till den 31 augusti 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Genom denna förordning upphävs inrikesministeriets förordning av den 17 december 2003 om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer (1104/2003) jämte ändringar.

Regeringsråd Riitta Koponen

UTLÄNNINGSVERKETS (UVI) AVGIFTSBELAGDA OFFENTLIGRÄTTSLIGA PRESTATIONER

Prestation	Avgift	Grund
------------	--------	-------

FLERA MYNDIGHETERS PRESTATIONER AV SAMMA SLAG

Ansökan som gäller

- uppehållstillstånd som överförs från den lokala polisen till utlänningsverket för avgörande.....	101 €.....	1 §, 1 mom./1
- förlängning av uppehållstillstånd	101 €.....	1 §, 1 mom./2
- överföring av uppehållstillstånd till ett annat resedokument	16 €.....	1 §, 1 mom./3
- främlingspass eller resedokument för flykting	40 €.....	1 §, 1 mom./4
- visum	35 €.....	1 §, 1 mom./5

PRESTATIONER TILL NEDSATT PRIS

Ansökan som gäller

- förvärv eller behållande av eller befrielse från finskt medborgarskap på ansökan	400 €.....	2 §, 1 mom./1
- förvärv av finskt medborgarskap genom anmälan	300 €.....	2 §, 1 mom./2
- förvärv av finskt medborgarskap genom anmälan, sökanden har fyllt 65 år	250 €.....	2 §, 1 mom./2
- förvärv av finskt medborgarskap genom anmälan, sökanden är minderårig	100 €.....	2 §, 1 mom./2
- förvärv av finskt medborgarskap genom anmälan, om sökanden kan påvisa att han eller hon på grund av andra världskriget varit krigsbarn i Sverige, Danmark eller Norge	100 €.....	2 §, 1 mom./2
- förfrågan som gäller medborgarskap	34 €.....	2 §, 1 mom./3
- uppehållstillstånd för arbetstagare, när sökanden ännu inte är i Finland	134 €.....	2 §, 1 mom./4
- annat uppehållstillstånd, när sökanden ännu inte är i Finland	67 €.....	2 §, 1 mom./4
- första uppehållstillstånd för ett barn som fötts i Finland	67 €	2 §, 1 mom./4
- första uppehållstillstånd för arbetstagare när ansökan lämnas in i Finland	304 €.....	2 §, 1 mom./4
- annat första uppehållstillstånd, när ansökan lämnas in i Finland	170 €.....	2 §, 1 mom./4
- nytt främlingspass eller resedokument för flykting utfärdad i stället för ett dokument som har förkommit	77 €.....	2 §, 1 mom./5

SÖKANDE AV ÄNDRING I EN AVGIFT

En betalningsskyldig som anser att ett fel har begåtts när en i 6 § avsedd offentligrättslig prestation har påförts kan inom sex månader från det att avgiften påfördes yrka på rättelse hos utlänningsverket. Ändring i beslutet av den som avgjort rättelseyrkandet får sökas genom besvär hos Helsingfors förvaltningsdomstol inom 30 dagar räknat från det ändringssökanden fått kännedom om beslutet på rättelseyrkandet (11 b § i lagen om grunderna för avgifter till staten).

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 306—315, 3 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663